



**Teater Albatross spelar på Ferrara Statsfängelse!**

**Det var Festival på Tokalynga Teaterakademi  
4-6 juli -25!**

**Flickan och Havssköldpaddan i Hylte.**

**Teater Albatross arbetar med en ny föreställning...**

*All information in English below...*



**Teater Albatross spelar på Ferrara Statsfängelse!  
Om ryska revolutionen, med en karusell funnen i ett övergivet hus i  
Ferraras utkanter.**

Teater Albatross spelar *1917 – När klockorna stannade* i Italien, i Ferrara och Bologna, i mitten av oktober! Om ryska revolutionen. Prisad i flera länder! Förra året var Teatro Nucleo på Tokalynga. Nu bjuder samma människor ner oss till Ferrara.

Onsdagen 15:e oktober börjar gästspelet med att vi, kl 13.00, spelar i Ferrara Statsfängelse. Att vi fått denna möjlighet beror på ett unikt och långvarigt teaterarbete Teatro Nucleo drivit på detta fängelse. Detta, Nucleos arbete, har väckt ett stort intresse också bland allmänheten och medialt i Ferrara och i regionen. Ett par dagar senare spelar vi på en Festival, G.A.D. i Ferrara. Lördagen den 18:e spelar vi på en vacker och lite berömd teater i Bologna, Teatro Ridotto.

I föreställningen *1917 – När klockorna stannade* har en karusell en viktig roll. På den åker Lenin och Trotskij. Karusellen kommer från en barnpsykiatrisk klinik som låg i Ferraras utkanter. Kliniken lades ner under tidigt 60-tal. Sen har kliniken blivit ett spökhus, där karusellen hade ett magins rykte. Av en tillfällighet hittade Teater Albatross karusellen i det övergivna huset. Teater Albatross fick lov av Röda Korset att ta den 2017. Nu kommer karusellen tillbaka. Media i Ferrara skriver: Hur kunde svenskarna få ta vår magiska karusell?!

Läs mer om Teatro Nucleos arbete i fängelser:  
<https://www.teatronucleo.org/eng/theater-in-jail/>

Vi spelar tre föreställningar av en föreställning som har med en karusell som nu återvänder till Ferrara. Den var en del av en barnpsykiatrisk klinik som lades ner tidigt 60-tal.

Sen har kliniken blivit ett spökhus, där karusellen hade ett magins rykte. Teater Albatross fick lov att ta den 2017. Nu kommer karusellen tillbaka. Media i Ferrara skriver...

”Den judiska och den ryska frihetsdrömmen är tätt sammanflätade, och jag tycker att detta visas i denna föreställning på ett helt genialt sätt.” – Ulrika Knutson



## Det var Festival på Tokalynga Teaterakademi 4-6 juli -25!

Fullt med folk och intryck! God mat, sena kvällar. Teater och musik. Teaterträning!  
Samtalen, skogen, fälten och sjöarna!

**Festivaler på Tokalynga började 2008... Konst förflyttar berg.**



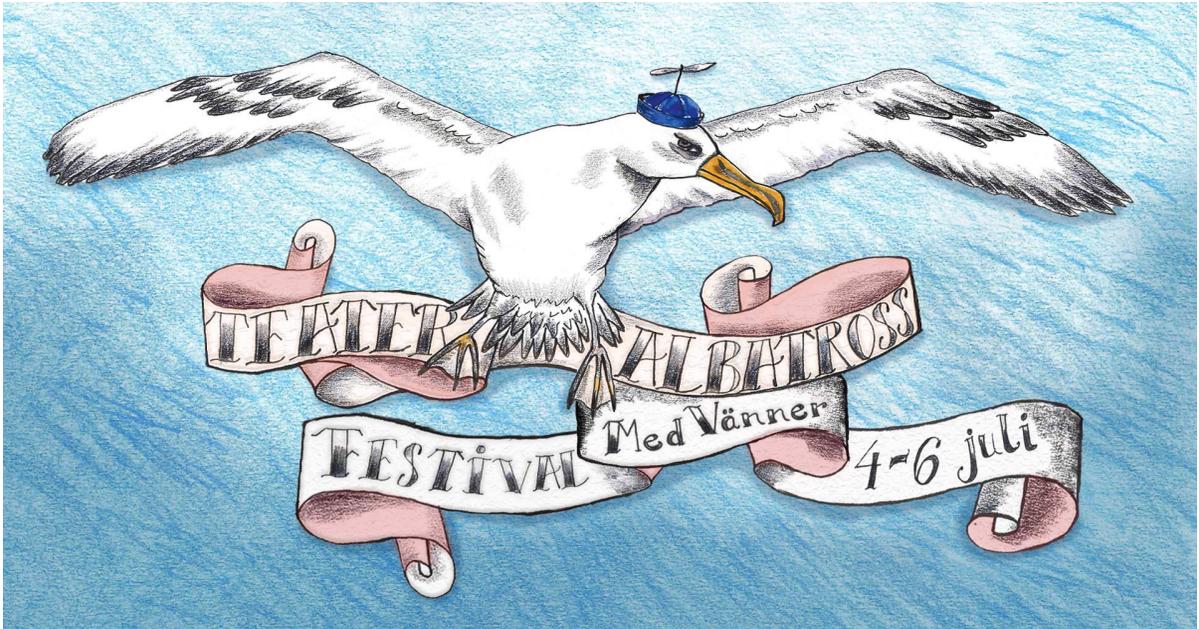
Sedan 2008 har Teater Albatross haft festivaler. Ibland många samma år. Just år 2008, den första festivalen, hade vi åtta festivaler! Hur det var möjligt förstår jag inte! I samband med alla dessa festivaler spelade vi våra egna föreställningar. Var festival varade 2-4 dagar. Som sagt: Hur var det möjligt? Vi var inte rika. Vi var inte många.  
Konst förflyttar berg.

Redan då kom det en rätt stor publik, inte förhandsbokad, dom ”bara dök upp!” Trots 4 mil till närmaste stad. Vi var alltid spända... Skulle det komma nån publik? Oftast fanns det inte en tom stol! Nyfikna människor verkar ha förmågan att hitta spännande saker. Och vi hade bra dragplåster: de bästa poeterna, kända ansikten bland överlevare av Förintelsen, den mest berömda polska teatern, Adam Hochschild berättade om Kongo...

Alla artister visste att vi inte hade nåra pengar att tala om. De kom ändå!

- Där började våra festivaler! För sjutton år sedan.

## 2025 års Festival: ”Teater Albatross med Vänner”.



Aldrig tidigare har en festival varit slutsåld veckor i förväg! Vi var glada och stolta!

Med tiden har fler och fler i närområdet engagerat sig, vi har fått en mängd övernattningsrum o stugor, publiken har blivit mer och mer internationell, samtidigt som festivalerna också drar till sig mer och mer hallänningar! Det var några dagar, nu i början av juli, aktiviteter från tidig morgon till sen natt. Det var glädje och inspiration!

Det var möten mellan människor på bygdegården, där vi alla åt, i verkstaden som gjorts om till svartklubb, i svettiga teaterträningsspass. Vi såg alla spännande teater, lyssnade och dansade till härlig musik.

Vi, Albatross, visade alla våra 4 föreställningar. Dessutom skulle vi haft premiär på Utomhusspektaklet, men regnet omöjliggjorde detta. Vi spelade delar av spektaklet inne! Tre underbara flickor i 11-årsåldern var med. Några dagar efter Festivalen hade vi i stället premiär i Unnaryd, som ligger nästgårds. Till våren spelas Utomhusspektaklet igen!



Lasse Berg förtrollade oss. Han talade i ett svep om sitt liv i skuggan av de stora frågorna: Hur kan människan överleva all sin rikedom, alla kriser, all ondska? Vi förundrades av hans kraft o entusiasm. Optimismen.

Annika Lewis o Fia Sandblad gav oss sprudlande teater. Oline Stig läste o Nangilina Studio dansade. Kultur o glädje flödade. Ed Sanders, en amerikansk poet var med på länk, Klara Ahlersten sjöng så väggarna skakade.



Margareta Sörensson och Erik Holmström samtalar om Malmö Dockteater.

### **Från verkstan, källaren, kom besynnerliga ljud:**

”Årets festival var som att ta med en skara härliga människor på en av Albatross turnéer. Det var strukturerat nog att ingen arbetade ihjäl sig, och kaotiskt nog för överraskningar i överflöd. Precis som när vi är utomlands!

Jag bjöd in mina vänner från Polen som volontärer, många från Teatr Węajty, för jag vet att de har full koll på hur kvällarna på en teaterfestival ska se ut. Musik! Festligheterna måste få rum även efter programmets slutpunkt. Runt en eld eller på en hemlig klubb i källaren...

Denna agenda, ”off-festivalen”, kulminerade i verkstaden efter programpunkten ”Öppen scen”. Få kände riktigt till det, men i källaren hade jag organiserat en sorts ”klubb”, en jam-studio, en helt prestigelös plats för människor att vara sitt kreativa jag fullt till lags. En mikrofon, två dragspel, gitarr, elbas, keyboard och en myriad av andra prylar och verktyg som plötsligt blev musikaliska. Polsk folkmusik var motorn, liksom glädjen efter Öppen scen.

### **Inspirationen till musikstudion i verkstan kom från Wrocław, Polen, från Miłoszycka** där jag spenderat mycket tid det senaste året.

Ett kulturnav i polsk avant garde!

Det är en frihet som väcks till liv när musik får ske i en annars tuff miljö, bland skruvmejslar, gersågar och färgburkar. Människor tycks glömma sina musikaliska begränsningar, det finns inga förväntningar! Frihet är resultatet! Alla kunde delta i showen.

Svante Grogarn sa att en sådan fest inte syntes till i huset sedan Zbyszek var här på 90-talet. Jag vet inte vad det innebär, men alla var i extas. Tiden rubbades en aning, och musiken födde oss om och om igen. Vi blev som ett 30-manna band! En stor lyhörd orkester i källaren.

Åsa och Robert var förbluffade att jag hållit detta hemligt! Men det var en viktig beståndsdel: Överraskningen. Hade det stått i programmet kanske stämningen blivit mer formell.”

*/ Fabian*



### **Teater Albatross spelar barnteater i Hylte.**

Redan fredag den 19 september framträder Teater Albatross på Forum i Hylte. Välkomna alla barn och alla föräldrar! Fredagskul! Det blir improviserad teater, lekar och ståhej! Vi rör oss runt i det stora huset. Kom, kom, kom!!!

Alla välkomna! Gratis fika! Kl 16-18. Allt gratis!



### **Flickan och Havssköldpaddan i Hylte.**

Teater Albatross kommer tillbaka till Hylte, spelar sin uppskattade barnpjäs, *Flickan och Havssköldpaddan*, på Fredagskul, fredag 24:e oktober. Kl 16.00 Föreställningen med förfilm ca 50 minuter. Sedan eftersamtal med publiken/barnen.

Alla är mycket välkomna! Gratis!

## Teater Albatross arbetar med en ny föreställning.

Sedan lång tid arbetar Teater Albatross med en ny föreställning. En berättelse om denna vår svåra tid. Vi kommer att visa upp delar av detta arbete den första helgen i december. Vi kommer då också att visa Skogsorgeln. I föreställningen spelar Fabian Zeidlitz, Sally Celanders och Robert Jakobsson. Åsa Lieberath är ansvarig för konsten/scenografin.

## I Skuggan av Hatet växer Blommor. En Albatrossföreställning sedan 27 år!

Om Förintelsen, en ung judisk man på flykt i Polen under andra världskriget. Spelas i höst en hel del i Göteborg. Dessutom t ex på Peder Skrivares Gymnasium i Varberg i början av december. Det går bra att komma med på någon av dessa skolföreställningar!  
Kontakta oss!



För mer info skanna QR-koden eller besök [teateralbatross.se](http://teateralbatross.se)

### Tokalynga teaterskola hösten 2025

För barn och ungdomar 4–12 år

<b>Efter en riktigt rolig och uppskattad vårtermin fortsätter nu Teater Albatross sin pedagogiska verksamhet för barn och unga.</b>	<b>Teaterkurs för barn 7–9 år</b> Fyra söndagar: 21 sept, 26 okt, 9 nov och 30 nov. Kl. 13–15 varje gång. Pris: 300 kr för alla fyra tillfällen.	Alla aktiviteter genomförs i vårt stora teaterhus Tokalynga, en plats fylld av konst och kreativitet. Adress: Gunnarp 403, 311 51 Åtran
<b>Teaterlek för barn 4–6 år</b> Fyra söndagar: 21 sept, 26 okt, 9 nov och 30 nov. Kl. 10–12 varje gång. Pris: 300 kr för alla fyra tillfällen.	<b>Teaterläger för barn 10–12 år</b> Dagläger under höstlovet, från måndag till onsdag 27–29 oktober. Kl. 9.30–15.30 varje dag. Pris: 500 kr (lunch ingår i priset).	<b>För frågor/anmälan</b> Hör av er till huvudpedagog Sally Celanders, 073-027 76 60 eller <a href="mailto:sallycelander7@gmail.com">sallycelander7@gmail.com</a>  <i>Tokalynga teaterskola genomförs med bidrag från Region Halland.</i>

## Tokalynga teaterskola

För barn folkbokförd i Hallands län.

Teaterlek för barn 4-6 år – två platser kvar  
Teaterkurs för barn 7-9 år - fullbokad.  
Höstlovsläger för barn 10-12 år – öppen för anmälan

# ENGLISH

## Teater Albatross performs at Ferrara State Prison!

About the Russian Revolution, with a carousel found in an abandoned house on the outskirts of Ferrara.

## Teater Albatross performs *1917 – When the Clocks Stopped* in Italy, in Ferrara and Bologna, in mid-October!

About the Russian Revolution. Acclaimed in several countries! Last year, Teatro Nucleo visited Tokalynga. Now the same people are inviting us down to Ferrara. On Wednesday, October 15, the guest performance begins with us playing at 1:00 p.m. in Ferrara State Prison. The reason we have been given this opportunity is the unique and long-standing theater work that Teatro Nucleo has carried out in this prison. This work has attracted great interest, both among the public and in the media, in Ferrara and the surrounding region. A couple of days later we will perform at the G.A.D. Festival in Ferrara. On Saturday, October 18, we will perform at a beautiful and somewhat renowned theater in Bologna, Teatro Ridotto.

In the performance *1917 – When the Clocks Stopped*, a carousel plays an important role. Lenin and Trotsky ride on it. The carousel comes from a child psychiatric clinic located on the outskirts of Ferrara. The clinic was closed down in the early 1960s. Since then, the building became a ghost

house, where the carousel gained a reputation for magic. By chance, Teater Albatross discovered the carousel in the abandoned house. In 2017, the Red Cross gave Teater Albatross permission to take it. Now the carousel is coming back. Media in Ferrara write: *How could the Swedes take our magical carousel?!*

We will perform three shows of a production that involves a carousel, now returning to Ferrara. It was once part of a child psychiatric clinic that was shut down in the early 1960s. Later, the clinic became a haunted house, where the carousel had a reputation for magic. Teater Albatross was allowed to take it in 2017. Now the carousel is coming back. The media in Ferrara writes...

“The Jewish and the Russian dream of freedom are closely intertwined, and I think this is shown in this performance in a completely brilliant way.” – Ulrika Knutson

## **There was a Festival at Tokalynga Theatre Academy, July 4–6, 2025!**

Full of people and impressions! Good food, late nights. Theatre and music. Theatre training!

The conversations, the forest, the fields, and the lakes!

Festivals at Tokalynga began in 2008... Art moves mountains.

Since 2008, Teater Albatross has held festivals. Sometimes many in the same year. In fact, in 2008, the very first festival year, we had eight festivals! How that was possible, I don't understand! At all these festivals, we performed our own plays. Each festival lasted 2–4 days. As I said: how was it possible? We weren't rich. We weren't many. Art moves mountains.

Already back then, quite a large audience came, not booked in advance, they “just showed up!” Despite 40 km to the nearest town. We were always nervous... Would any audience come? Usually, there wasn't a single empty seat! Curious people seem to have the ability to find exciting things. And we had strong attractions: the best poets, familiar faces among Holocaust survivors, the most famous Polish theatre, Adam Hochschild telling stories about Congo...

All the artists knew that we had hardly any money to speak of. Still, they came!

– That's how our festivals began! Seventeen years ago.

The 2025 Festival: *“Teater Albatross with Friends.”*

Never before has a festival been sold out weeks in advance! We were happy and proud! Over time, more and more locals have become involved, we have gained many guest rooms and cottages, the audience has become more and more international, while at the same time the festivals attract more and more people from Halland!

It was a few days, now in early July, with activities from early morning until late at night. There was joy and inspiration! There were encounters between people in the community hall where we all ate, in the workshop that had been turned into an underground club, in sweaty theatre training sessions.

We saw all sorts of exciting theatre, listened and danced to wonderful music.

We, Albatross, performed all four of our shows. In addition, we were supposed to premiere the *Outdoor Spectacle*, but the rain made this impossible. Instead, we performed parts of the spectacle indoors! Three wonderful girls, around 11 years old, participated. A few days after the Festival, we instead premiered in Unnaryd, nearby. In the spring, the *Outdoor Spectacle* will be performed again!

Lasse Berg enchanted us. He spoke in one flow about his life in the shadow of the big questions: How can humanity survive all its wealth, all its crises, all its evil? We marveled at his strength and enthusiasm. His optimism.

Annika Lewis and Fia Sandblad gave us sparkling theatre. Oline Stig read, and Nangilina Studio danced. Culture and joy flowed. Ed Sanders, an American poet, joined online, Klara Ahlersten sang so that the walls shook.

Margareta Sörensson and Erik Holmström conversed about Malmö Puppet Theatre.

### **From the workshop, the basement, came peculiar sounds:**

"This year's festival was like taking a group of wonderful people on one of Albatross's tours. Structured enough that no one worked themselves to death, and chaotic enough for surprises in abundance. Just like when we're abroad!

I invited my friends from Poland as volunteers, many from Teatr Węgałty, because I knew they have full control over how the evenings at a theatre festival should look. Music! The festivities must continue even after the official program ends. Around a fire or in a secret club in the basement...

This agenda, the ‘off-festival,’ culminated in the workshop after the program item ‘Open Stage.’ No one really knew about it, but in the basement, I had organized a kind of ‘club,’ a jam studio, a completely unpretentious place for people to be their creative selves in full. A microphone, two accordions, guitar, electric bass, keyboard, and a myriad of other gadgets and tools that suddenly became musical. Polish folk music was the engine, along with the joy after Open Stage.

**The inspiration for the music studio in the workshop came from Wrocław, Poland, from Miłoszycka** where I spent much time the past year. A cultural hub in the Polish Avant Garde!

It is a freedom that comes to life when music is allowed to happen in an otherwise tough environment, among screwdrivers, mitre saws, and paint cans. People seem to forget their musical limitations, there are no expectations! Freedom is the result! Everyone could participate in the show. Svante Grogarn said that such a party had not been seen in the house since Zbyszek was here in the 1990s. I don't know what that means, but everyone was in ecstasy. Time shifted slightly, and the